

## **XVII JORNADAS MEXICANAS DE BIBLIOTECONOMIA**

**29, 30 abril y 1o. de mayo, 1996.**

### **LA MEDIATECA ¿UN ESPACIO BIBLIOTECARIO?**

**por La existencialista bibliotecaria**

#### **RESUMEN**

A partir de la descripción de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM, se sugiere que el quehacer bibliotecario es la base del funcionamiento de cualquier unidad que reúna y promueva el uso de recursos de información sin importar el nombre genérico de la unidad.

Se relacionan las actividades de la mediateca del CELE con las actividades de una Biblioteca, enfatizando la similitud entre las actividades desarrolladas en ambas

**PALABRAS CLAVE.** Mediateca, Biblioteca, Aprendizaje autodirigido de una lengua extranjera, Formación de usuarios y Actividades bibliotecarias.

## INTRODUCCION

Las actividades para organizar y poner a disposición recursos de información, tradicionalmente eran confinadas al espacio exclusivo de una Biblioteca, la actividad bibliotecaria sólo era realizada para organizar recursos bibliográficos.

Actualmente la gran profusión de diversos soportes en los que se registra la información, llevan a preguntarnos si la organización de los espacios que albergan estos soportes se basan en principios diferentes a los del quehacer bibliotecario.

De esta inquietud surge el presente trabajo *La Mediateca ¿un espacio bibliotecario?*.

Para despejar esta interrogante se recurre al análisis de las principales actividades de una Mediateca, en este caso, la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), cuyo principal objetivo es facilitar el autoaprendizaje de lenguas extranjeras, básicamente inglés y francés.

La Mediateca del CELE es un ejemplo del espacio que sale del concepto clásico de biblioteca, pues incluye colecciones de diversos tipos de materiales “no bibliográficos” : videos, audiocassettes, programas de cómputo y programas de televisión.

Después de analizar sus actividades se relacionan con las actividades que se llevan a cabo en una biblioteca, de esta relación se desprende la conclusión de que la Mediateca basa su organización y funcionamiento en principios bibliotecarios.

## **La Mediateca.**

La Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) surge como una respuesta a la difícil situación que atraviesa el país donde las instituciones de educación media superior no alcanzan a cubrir la demanda de estudiantes que desean aprender una lengua extranjera por lo que muchos aspirantes se quedan sin lugar para estudiar una lengua de forma tradicional, actualmente, de 4000 aspirantes sólo se atiende a 1000<sup>1</sup>.

Así el CELE abre sus puertas a través de una Mediateca, para impulsar el aprendizaje autodirigido donde el estudiante, participa activamente en la construcción de su conocimiento conformándose en individuos activos, donde el aprendizaje sea significativo “El término significativo se refiere al contenido de aprender qué, en cuanto a su estructura, debe presentar significatividad lógica; es decir, no debe ser arbitrario ni confuso; y en cuanto a su posibilidad de asimilación debe presentar significatividad psicológica; es decir tiene que haber en la estructura cognoscitiva del estudiante elementos previos y relacionables”<sup>2</sup>, es un lugar de aprendizaje de una lengua, en este caso inglés y francés, donde existen diversos materiales pedagógicos: videos, cintas de audio, programas de cómputo, libros y revistas.

Se les da la connotación de pedagógicos porque están elaborados de tal manera que el usuario aprende a través del material, el cual ha sido seleccionado y preparado con la intención de que el estudiante vaya construyendo su aprendizaje a partir de su estilo, interés y ritmo.

---

<sup>1</sup> CHAVEZ AGUILAR, Ma. del Rosario. *Sala de aprendizaje autodirigido para estudiantes de lenguas extranjeras : organización y funcionamiento*. México : El autor, 1995. p. 2. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada, Universidad Nacional Autónoma de México.

<sup>2</sup> AUSUBEL, David Paul. *Psicología educativa : un punto de vista cognoscitivo*. México, Trillas, 1978.p. 322.

Se parte del principio que cada individuo aprende por diferentes causas, ya sea por necesidad de cubrir un requisito, porque ya estudiaron el idioma y no quieren perder contacto con él, porque quieren actualizarse, porque quieren saber qué dice tal escritor francés o simplemente por el deseo de saber.

El funcionamiento de la Mediateca del CELE está basado en los principios de Holec<sup>3</sup> y es el siguiente:

Los interesados se inscriben, se les da una visita guiada por las instalaciones de la Mediateca, se les hace un recorrido por las salas y se les explica:

**La organización** . La Mediateca está organizada por cuatro áreas: Audio, Video, Cómputo y Tareas libres.

El Área de Audio tiene 12 grabadoras, seis de ellas "activas" en las cuales se puede grabar voz y compararla con la voz original. Los audiocassettes contienen diversos temas, ejercicios, reportajes, canciones, novelas, etc.

El Área de Cómputo cuenta con computadoras con audífonos y micrófonos equipadas con tarjetas de sonido, donde hay programas de cómputo para practicar un tema en especial o seguir un curso determinado con aplicaciones multimedia.

El Área de video cuenta con videorreproductoras y monitores, mediante éstos se puede usar un video o ver algún programa de antena parabólica. Los videocassettes contienen películas , documentales, comerciales, etc.

El Área de tareas libres es donde se puede trabajar solo o en equipo, con el material de la Mediateca.

---

<sup>3</sup> HOLEC, Henri. *L'apprentissage autodirige : une autre offre de formation principe, implications, realisation*. France : Centre de Recherches et d'Application Pedagogiques en Langues, 1994. pp. 42-44.

**El Acervo.** Las colecciones de la Mediateca están ordenadas bajo un sistema de clasificación convencional, se usa una descripción alfa numérica que corresponde a la ubicación de los materiales en los estantes, las colecciones son:

1. Colección de Lenguas y Comunicación incluye: Funciones F, Vocabulario V, Pronunciación P, Gramática G y Juegos J.
2. Colección de Habilidades incluye: Escritura E, Comprensión de Lectura CL, Comprensión Auditiva CA, Expresión Oral EO.
3. Colección de Objetivos Específicos incluye: Propósitos Académicos PA, Propósitos Ocupacionales PO.
4. Colección de Consulta y Cultura incluye: Obras de Consulta y Formas de Vida. C.
5. Colección de Formación de Usuarios incluye: Aprender a Aprender AA, Formación de Profesores FP. y,
6. Colección de Evaluación incluye: Diferentes tipos de exámenes E.

Todas las colecciones poseen diferentes tipos de soportes, cada material cuenta con fichas elaboradas por los profesores, en algunos casos las fichas presentan el material explicitando la habilidad que apoyan o dan sugerencias de uso, en otros, proporcionan ejercicios que contienen evaluaciones.

El acceso a las colecciones se proporciona a los usuarios mediante la base de datos ACCESS, esta base está conformada por los registros del acervo de la Mediateca.

ACCESS fue diseñada en el sistema Microisis, para recuperar los materiales se consideraron los siguientes campos, título, autor, habilidad, tipo de material, idioma. La base de datos

apoya al aprendiente para una fácil y específica recuperación del material evitando que se pierda en los documentos.

Para apoyar en la búsqueda y recuperación en ACCESS se cuenta con instructivos de uso.

Existe estantería abierta, de tal manera que los usuarios tienen libre acceso a los documentos que componen las colecciones de la Mediateca, lo cual apoya y fomenta la autonomía del aprendiente.

**Los servicios.** Los servicios que proporciona la Mediateca son : Formación de usuarios, Asesorías y Talleres de Aprender a Aprender

**Formación de usuarios.** Se cuenta con un Programa de orientación e instrucción de usuarios que tiene por objetivo apoyar al aprendiente en el uso y estilo de aprendizaje que se lleva a cabo en la Mediateca, y en el uso del equipo y los materiales. El Programa comprende visitas guiadas, instructivos de uso de todo el equipo, folletos informativos que explican lo que es una Mediateca, señalizaciones que identifican la habilidad a desarrollar, el área física, tipo de material e idioma.

**Asesorías.** Consisten en sesiones con un profesor-asesor, quien apoya al aprendiente en su proceso de aprendizaje<sup>4</sup>, el aprendiente puede acudir a ellos siempre que lo desee.

**Talleres de Aprender a Aprender.** El taller tiene como objetivo que el aprendiente determine sus objetivos, actividades y tiempo a partir de proporcionarle estrategias de aprendizaje en “dos sentidos: uno, de orden psicológico, para que éste desarrolle la capacidad de hacerse cargo de su propio aprendizaje, lo cual implica tomar distancia con respecto a su proceso de aprendizaje, es decir, en relación al contenido y al aprendiente. Y dos, una preparación de

---

<sup>4</sup>REGENT, Odile. “*L'apprentissage auto-dirigé dans les grands groupes : quelques expériences*”. Mélanges Pédagogiques, C.R.A.P.E.L, Université de nancy II. pp.135-136.

orden técnico: ya que para ser capaz de proceder en las diversas operaciones del aprendizaje autónomo, el adulto debe necesariamente disponer de un cierto número de herramientas metodológicas”<sup>5</sup> que les permitirá decidir cuáles les resultan más eficaces.

Para el taller los aprendientes tiene dos opciones; una llevarlo dirigido en el cual un profesor durante dos horas y media lo coordina y dos llevarlo en forma autónoma, es decir el usuario a su propio ritmo revisa la colección de aprender a aprender.

Ya que el usuario conoce el espacio físico y cómo manejarse en él y ha cursado el Taller de aprender a aprender, se le proporciona una credencial con la cual tendrá acceso a las instalaciones de la Mediateca. Como seguimiento y evaluación del aprendizaje y de la Mediateca, y para intereses estadísticos los usuarios llenan un registro llamado Reporte de Sesión, este es un programa de cómputo en el cual se le pregunta qué material y equipo utilizó, cómo organizó su trabajo, cuáles estrategias ocupó para aprender, si se enfrentó con algún problema y sugerencias para uso de la Mediateca.

Este programa cuenta con tres módulos; Reporte de Sesión, Usuarios, aquí se capturan los datos personales de los usuarios y Reporte de Asesorías, donde los asesores anotan observaciones sobre el desarrollo de las asesorías.

Para que la Mediateca funcione y logre sus objetivos el equipo de trabajo se conforma de profesores de lenguas extranjeras (inglés y francés), profesionales de la bibliotecología y pedagogía, lo que permite un trabajo en equipo.

Al escuchar la descripción anteriormente presentada de la Mediateca del CELE, surge la interrogante ¿es la Mediateca un espacio en el que se realiza el quehacer bibliotecario?.

---

<sup>5</sup> CHAVEZ AGUILAR,... *Op. cit.* p. 18.

Si atendemos a la definición etimológica del término Biblioteca, la respuesta es no, sin embargo la aparición de nuevos soportes de información nos llevan a afirmar que la Mediateca es un espacio bibliotecario ya que "..., el primer inconveniente mencionado en relación con los materiales no librarios ha de entenderse como un error en la concepción de la biblioteca, cuya misión es proveer información, independientemente de la forma en que ésta aparezca"<sup>6</sup>.

Para aclarar más ampliamente esta afirmación, a continuación se presentará un análisis de las actividades que se realizan en una biblioteca en relación con las de la Mediateca del CELE. Haciendo una analogía de las funciones planteadas por Gútiez<sup>7</sup>, con las actividades de la Mediateca se desprende que se necesita el trabajo bibliotecario.

**Formación de colecciones.** En la Mediateca del CELE existe un comité de selección formado por profesores de lenguas y un bibliotecólogo, la selección se basa en los criterios de para qué habilidad apoya el aprendizaje de lenguas, también se toma en cuenta la calidad de los materiales y el análisis del mercado de los materiales para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

**Organización de los materiales.** La clasificación se determinó tomando en cuenta las habilidades a desarrollar para el aprendizaje de lenguas, si bien es una clasificación convencional ésta sigue los principios de clasificación, la organización del material se hace a través de la división del conocimiento, de tal manera que se siguen principios bibliotecológicos para la organización del material.

---

<sup>6</sup> FOTHERGILL, Richard. *Materiales no librarios en las biblioteca : guía práctica*. Madrid : Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992. p.63.

<sup>7</sup> CARRION GÚTIEZ, Manuel. *Manual de bibliotecas*. Madrid : Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993. p.518.

**Preparación física y mantenimiento de los materiales.** En la Mediateca el material está sensibilizado y se le ha marcado el número de clasificación en el lomo, o sea que pasa por un proceso físico para su uso.

**Recuperación de los materiales.** Para la recuperación se creó la Base de Datos Access, diseñada y desarrollada por profesionales de la bibliotecología, para su alimentación los materiales son catalogados de acuerdo con las Reglas Angloamericanas de Catalogación II, asimismo el diseño de ACCESS está basado en el formato Marc de intercambio de información.

**Formación de Usuarios.** En cuanto a la formación de usuarios, en la Mediateca siempre está presente que el usuario determine sus necesidades de información y que al determinarlas tenga la posibilidad de tener varios recursos de información, de entre los cuales escoger el que necesite.

Como se explicó, la Mediateca cuenta con un conjunto de actividades incluidas en el programa de formación de usuarios, el cual es indispensable ya que la premisa es de formar al aprendiente en el modelo pedagógico de aprendizaje autodirigido, que privilegia una absoluta independencia en el movimiento dentro del espacio Mediateca.

Si bien en algunas bibliotecas no se llevan a cabo estas actividades sí las contemplan los manuales de planeación de bibliotecas, “Al llegar el usuario a la biblioteca, lo primero que debe recibir es información sobre la misma biblioteca: qué es lo que puede obtener de ella y cómo lo puede alcanzar... La biblioteca debe ofrecer al lector información necesaria para llegar al libro: plano del edificio, servicios, horarios, derechos y obligaciones, actividades,

normas de uso de los instrumentos bibliográficos, responsabilidades de la biblioteca y de los servicios...”<sup>8</sup>

**Servicios.** Los servicios que se derivan de esta concepción pedagógica, corresponden a algunos de los que se ofrecen en una Biblioteca: Préstamo interno, Formación de usuarios, Talleres de aprender a aprender y Asesorías.

---

<sup>8</sup> CARRION GÚTIEZ, Manuel. *Op. cit.* p.461

## **CONCLUSIONES.**

1. Existen coincidencias en las tareas bibliotecarias y las que se realizan en la Mediateca del CELE, tales como:

Formación de colecciones

Organización de las colecciones

Preparación y mantenimiento de los documentos

Recuperación de materiales

2. La formación de usuarios de la información es indispensable, por una parte en la Mediateca como consecución de las premisas del aprendizaje autodirigido y por otra en la Biblioteca como elemento básico para el uso adecuado de los recursos de información.

3. El quehacer bibliotecario es necesario e imprescindible en diversos espacios que reúnen recursos de información, el radio de acción se va ampliando ya que podemos apreciar su presencia en las propiamente dichas Bibliotecas, en los Centros de Documentación, en los Centros de Recursos para el Aprendizaje y en este caso en las Mediatecas.

## BIBLIOGRAFÍA

AUSUBEL, David Paul. *Psicología educativa : un punto de vista cognoscitivo*. México : Trillas, 1978. 769 p.

CARRION GÚTIEZ, Manuel. *Manual de bibliotecas*. Madrid : Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993. 760 p.

CHAVEZ AGUILAR, Ma. del Rosario. *Sala de aprendizaje autodirigido para estudiantes de lenguas extranjeras : organización y funcionamiento*. México : El autor, 1995. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada, Universidad Nacional Autónoma de México. 108 p.

FOTHERGILL, Richard. *Materiales no librarios en las biblioteca : guía práctica*. Madrid : Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992. 373 p.

GARZA MERCADO, Ario. *Función y forma de la biblioteca universitaria*. México : El Colegio de México, 1977. 76 p.

HOLEC, Henri. *L'apprentissage autodirige : une autre offre de formation principes, implications, realisation*. France : Centre de Recherches et d'Application Pédagogiques en Langues, 1994. 64 p.

*The LIRT library instruction handbook*. Englewood, Colorado : Libraries Unlimited, Inc., 1990. 120 p.

REGENT, Odile. "L'apprentissage autodirige dans les grans groupes : quelques experiences". *Mélanges Pédagogiques*, C.R.A.P.E.L, Université de Nancy II. 129-138. 1987-87.

WALKER, H. Thomas. *Teaching library media skills : an instructional program for elementary and middle school students*. Littleton, Colorado : Libraries Unlimited, Inc., 1983. 207 p.